

## « La littérature au théâtre » Au Festival des Molières 2017

Danielle Shelton

Number 5, 2018

URI: <https://id.erudit.org/iderudit/87712ac>

[See table of contents](#)

Publisher(s)

Société littéraire de Laval

ISSN

2371-1582 (print)

2371-1590 (digital)

[Explore this journal](#)

Cite this article

Shelton, D. (2018). « La littérature au théâtre » : au Festival des Molières 2017. *Entrevous*, (5), 52–58.

# Festival des Molières

Depuis 2009, un festival de théâtre amateur anime pendant les trois premières semaines de juin le théâtre d'été de la Grangerit, voisine de la Maison André-Benjamin-Papineau dans le quartier Chomedey de Laval.

À l'été 2016, le président du Festival des Molières, Steve Berthelotte, avait invité aux représentations les reporters d'ENTREVOUS, qui ont fait paraître, dans le numéro 03 (février 2017), un article sur six des quinze pièces en compétition. Les pièces ont été choisies sur la base de la notoriété des auteurs ou des traducteurs littéraires, sinon pour l'intérêt de leurs sources littéraires ou de leurs produits dérivés : fait vécu, texte ancien, roman, film, série télévisée, chanson, jeu électronique, etc.

La Société littéraire de Laval est devenue partenaire de l'édition 2017 du Festival des Molières, grâce à une subvention de médiation culturelle.

Huit des quatorze pièces de la programmation ont été sélectionnées et, pour chacune d'elles, un texte de présentation sur scène ainsi qu'un programme imprimé ont enrichi l'expérience des spectateurs.

La Société littéraire a fait plus encore : elle a apporté sa contribution au Festival des Molières en présentant la pièce *Le tombeau des lucioles*, d'après le récit autofictionnel d'Akiyuki Nosaka.

Quatre activités complémentaires ont précédé la représentation théâtrale : un club de lecture, un ciné-club, un atelier de poésie japonisante et une rencontre avec l'auteur de l'adaptation théâtrale et l'artiste qui a fabriqué les marionnettes de ce spectacle pour adultes, qui se voulait une exploration d'un genre nouveau pour le festival.

2017.06.02  
auteure • Yasmina Reza  
genre • comédie dramatique  
troupe • Poly-Théâtre, Montréal



### Histoire d'un succès

Écrite en 1994 par l'auteure parisienne Yasmina Reza, la pièce *Art* fait partie des incontournables du genre : celui des comédies sérieuses qui libèrent et dénouent. La première a eu lieu en France à la Comédie des Champs-Élysées, avec dans les rôles principaux Fabrice Luchini, Pierre Arditi et Pierre Vanneck. Tous trois apparaissent d'ailleurs au générique de l'adaptation cinématographique produite par France 2 en 1999.

Fort de deux Molières, d'un prix Laurence-Olivier et d'un Tony Award, le texte a été traduit en trente-cinq langues et mis en scène à Berlin, Londres, Chicago, Tokyo, Lisbonne, Bratislava, Tunis, Buenos Aires, Saint-Pétersbourg, Johannesburg, Montréal et Laval, où la performance des comédiens Félix Colin, Benjamin Brat et Adel Tazeka leur a permis de remporter le Prix Révélation du Festival des Molières.

### Synopsis

Trois amis s'entre-déchirent autour d'une peinture moderne que l'un d'eux vient d'acheter à prix fort. L'affrontement ira bien au-delà de la question de l'art... Comment Marc, Serge et Yvan parviendront-ils à sauver leur amitié ?

### Extrait

Yvan – *Si je suis moi parce que je suis moi, et si tu es toi parce que tu es toi, je suis moi et tu es toi. Si, en revanche, je suis moi parce que tu es toi, et si tu es toi parce que je suis moi, alors je ne suis pas moi et tu n'es pas toi... Vous comprendrez que j'aie dû l'écrire.*

---

2017.06.04  
auteur • Serge Boucher  
genre • comédie dramatique  
troupe • Acte 1 Productions, Montréal



### Histoire d'un succès

Écrite en 2006 par Serge Boucher, *Là* est une pièce forte par son jeu d'ensemble, un incontournable de la dramaturgie québécoise. Par le moyen d'instantanés dramatiques, l'auteur parvient – comme en 1995 dans *Motel Hélène*, qui lui a valu la bourse de création Prix Gratien-Gélinas – à révéler sans concession l'humanité des malchanceux ou des perdants de la société québécoise contemporaine.

### Synopsis

Au casse-croûte Chez Denis, la trajectoire de vie d'une douzaine d'habitueés évolue au même rythme que celle du Québec, avec les faits d'actualité se rattachant aux trois époques visitées : 1971, 1998, 2005.

2017.06.08

auteurs • Claude Meunier et Louis Saïa  
genre • comédie dramatique  
troupe • La p'tite réplique, Sherbrooke

Appelez-moi  
Stéphane

### Histoire d'un succès

Claude Meunier est un acteur, un humoriste et un auteur à succès prolifique. On pense au Ti-Mé de *La petite vie*, au duo Ding et Dong et à la pièce culte *Broue*. Louis Saïa est le réalisateur de la série *Les Boys*, le scripteur de Ding et Dong, le coauteur de *Broue*, etc. Pour leur pièce *Appelez-moi Stéphane*, ils ont été inspirés par un comédien, psychologue et humoriste à la fois, qui animait un atelier de théâtre dans un CÉGEP. Imbu de lui-même, ce type exerçait sur ses étudiants un ascendant relevant du délire et de l'imposture totale. Saïa et Meunier le dénoncent dans leur comédie dramatique, et ce portrait de la manipulation et de l'abus de pouvoir est parvenu à bien traverser le temps et les modes, pour devenir un classique du genre : la pièce amuse et dérange l'auditoire autant aujourd'hui que dans les années 1980.

« *La grande force de Louis Saïa, a précisé Claude Meunier dans une entrevue, c'est de structurer une bonne histoire et de développer les caractères des personnages, alors que la mienne repose sur le sens du dialogue. Ensemble, nous avons trouvé une excellente complémentarité.* »

Au Festival des Molières 2017, les Prix du meilleur comédien et de la meilleure comédienne ont été remis à Steve Méthot et Julie Gagnon.

### Synopsis

Des banlieusards issus de milieux différents s'inscrivent à un cours de théâtre. Stéphane, le professeur, leur propose un exercice à la fois drôle et inquiétant : coécrire et monter une pièce dans laquelle chacun jouera une partie de sa propre histoire, ce qui va forcer ses élèves à s'ouvrir et à explorer les coins les plus secrets de leur âme.

2017.06.10

auteurs • Denis Bouchard, Rémy Girard,  
Raymond Legault et Julie Vincent  
genre • comédie à sketches  
troupe • Quapla, Victoriaville

LA  
DÉPRIME

### Histoire d'un succès

Les quatre auteurs étaient de la distribution originale de *La déprime*, créée en 1981 à La Licorne par Le Klaxon et reprise plus de 400 fois depuis. Ce classique du théâtre québécois a été traduit en anglais par Maureen Labonté (*Terminus Blues*), puis adapté pour la France par Christian Bordeleau (*La déprime*). Dans une entrevue à Radio-Canada,

Denis Bouchard a raconté la genèse du collectif : « *On était sans emploi. On cherchait. On était tous un peu auteurs, un peu metteurs en scène, un peu acteurs. Il y avait une morosité. C'était après le référendum de 1980. Ça allait mal, il n'y avait plus de projet de société. Rémy habitait Québec. Julie était la copine de Rémy. Rémy était mon grand ami, alors on prenait souvent l'autobus pour se voir. On passait beaucoup de temps au terminus de Montréal. On se disait que c'est drôle, un terminus, puisque personne n'habite là. Tout le monde arrive ou part. C'est un lieu de transition. On a eu la possibilité d'écrire un spectacle rapidement pour le Théâtre La Licorne, qui commençait, sur la rue Saint-Laurent, alors on a écrit ça !* »

### Synopsis

Cinquante et un personnages se croisent au terminus d'autobus : chauffeurs, clochards, employés d'entretien, *waitress*, voyageurs qui partent ou qui arrivent... Interactions et dialogues cabotins, satiriques ou absurdes agissent comme révélateurs des comportements de la société québécoise des années 1980.

### Extrait

Eugène – *Mon porte-monnaie, j'ai perdu mon porte-monnaie!*

(Il s'avance au centre, Sylvie vient le rejoindre.)

Sylvie – *Où est-ce que vous étiez ?*

Eugène – *Au terminus.*

(Elle se met à chercher autour.)

Sylvie – *Vous savez, les porte-monnaie, c'pas comme nous aut', ça reste pas tout seuls longtemps!*

Eugène – *Y était pas tout seul!*

Sylvie – *Ah non ?*

Eugène – *Non, ma valise était avec lui. J'espère qu'y sont encore sur le quai!*

---

2017.06.14

auteur • Albert Camus

genre • tragédie

troupe • Jankijou 1, Boucherville



### Histoire d'un succès

Paru en 1944 et maintes fois retouché par la suite, *Caligula* est le dernier volet de la trilogie de Camus dite du « Cycle de l'absurde », après *L'Étranger* et *Le Mythe de Sisyphe*. Perçue par certains comme une œuvre existentialiste, la pièce s'inspire du récit de Suétone [né à Rome en 70, mort en 122] pour mettre en scène le tyran qui a succédé à Tibère (à noter que de nombreux historiens contemporains ont pris leurs distances par rapport au témoignage du biographe latin).

### Synopsis

Caligula, autrefois empereur parfait, « scrupuleux » et raisonnable, perd sa sœur tendrement aimée, et découvre que « les hommes meurent et

ne sont pas heureux », autrement dit que la vie, à laquelle pourtant chacun s'accroche, n'a pas de sens. En s'affranchissant de toute règle, il va chercher à atteindre l'impossible, quelque chose qui n'est pas de ce monde. Et en se montrant, à l'image des dieux, insensible, immoral et cruel, il espère inciter les hommes à se libérer des mensonges sur lesquels ils assoient leur existence.



L'auteur de *Caligula*, Albert Camus [Algérie 1913 – France 1960], était philosophe, romancier, nouvelliste, poète, dramaturge, essayiste, journaliste et militant engagé dans la Résistance française. Proche des courants libertaires de l'après-guerre, il a su développer dans ses œuvres un humanisme fondé sur la prise de conscience de l'absurde de la condition humaine et sur la révolte qui donne un sens à l'existence.

2017.06.15

auteur de l'adaptation • Roland Lepage

genre • comédie

troupe • Jankijou 2, Boucherville



### Histoire d'un succès

Bien des enfants du Québec ont connu Roland Lepage : il était Monsieur Bedondaine dans *La Ribouldingue* et Florian Latulippe dans *Marie-Quat'Poches*, à *La Boîte à Surprise*. Depuis, il a fait plusieurs traductions de textes classiques et contemporains, ainsi que des transpositions, dont la pièce de Giraudoux *La Folle de Chaillot*, devenue en 1976 *La folle du quartier latin*, pièce dans laquelle le langage artificiel et poétique de Giraudoux et le contexte parisien ont été québécoisés.

Au Festival des Molières 2017, la performance de la troupe Jankijou 2 lui a valu trois récompenses : Prix du Brigadier pour la meilleure pièce, Prix de la meilleure mise en scène attribué à Patrick David-Campbell et Prix des meilleurs décors et costumes.



PHOTO ÉRIC CHABOT

## Synopsis

Sur la terrasse d'un café, un groupe de conspirateurs internationaux fomente de forer la ville pour rechercher du pétrole. Une vieille excentrique du quartier, aidée par ses amis clochards et mendiants, décide de les empêcher de nuire.

## L'œuvre originale

Chef-d'œuvre visionnaire, *La Folle de Chaillot* a été créée en 1945 par Louis Jouvet, peu après la mort de l'auteur Jean Giraudoux. Cette pièce, tout à la fois folklorique, ethnologique, écologique, politique, poétique, est aussi prophétique : « *Ce qu'on fait avec du pétrole. De la misère. De la guerre. De la laideur. Un monde misérable.* » Et la folle à l'imagination optimiste de conclure : « *Il suffit d'une femme de sens pour que la folie du monde sur elle se casse les dents.* »

Régulièrement rejouée dans de nombreux pays, la pièce a été adaptée en comédie musicale en 1969, au cinéma en 1970 avec Katharine Hepburn dans le rôle titre (*The Madwoman of Chaillot*) et en ballet en 1992. Le texte de la pièce est publié chez Grasset.



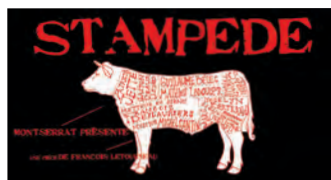
À l'instar d'autres dramaturges importants de son époque (Cocteau, Anouilh, Sartre, Camus), Jean Giraudoux [Bellac 1882 – Paris 1944] a participé à la réécriture des mythes antiques éclairés par les mentalités modernes. Alliant fantaisie et goût pour les images insolites, il a également associé le tragique et le léger, le tout dans une langue élégante et fine, voire poétique. Son style, ses personnages sont « giralduciens » !

2017.06.18

auteur • François Létourneau

genre • comédie dramatique absurde

troupe • Montserrat, Mont-Laurier



## Histoire d'un succès

Première pièce du Québécois François Létourneau, *Stampede* se veut un *road movie country* qui vire au drame sans cesser de faire rire. Sophie Turcot a créé, pour la troupe Montserrat, cette affiche originale (dont on ne voit ici qu'un détail).

Depuis sa création en 2001 à l'Espace Go, l'auteur a obtenu des prix Gémeaux pour deux séries télévisées coécrites avec Jean-François Rivard : *Série noire* et *Les Invincibles*. Également comédien, François Létourneau incarne le héros discret des bédés de Rabagliati, dans le film *Paul à Québec* (voir ENTREVOUS 01).

## Synopsis

*Stampede* nous fait voyager sur la Transcanadienne à bord d'un camion de livraison de viande qui ne contient pas seulement du bœuf! Interrogés par des enquêteurs, Frank et Pat auront du mal à expliquer la présence à bord d'un petit extra. Font aussi partie de cette galère : Foxy, une stripteaseuse qui a pris le cœur de Frank, un cowboy et un bœuf fantomatique.

---

2017.06.09

auteur du texte original • Akiyuki Nosaka

auteur de l'adaptation • Vincent Gomez

genre • drame

troupe • Théâtre du Cerisier, Montréal



## Histoire d'un succès

Présentée hors compétition au Festival des Molières, cette pièce avait été créée en 2016 au festival MAI (Montréal, arts interculturels) par le Théâtre du Cerisier. Hélène Perras avait assisté à la représentation, à la suite de quoi elle avait éveillé l'intérêt de la Société littéraire de Laval envers le récit de l'auteur japonais Akiyuki Nosaka. C'est ainsi qu'est née l'idée de proposer au Festival des Molières une expérience nouvelle autour du *Tombeau des lucioles* : un club de lecture, un ciné-club, un laboratoire de création de poésie japonisante (voir la section Troc-paroles), une rencontre d'auteur et d'artiste et, finalement, la pièce de théâtre avec masques, ombres chinoises et marionnettes pour adultes.

## Synopsis

Juin 1945, dans la ville de Kobe incendiée : livrés à eux-mêmes, Seita et sa jeune sœur Setsuko vagabondent dans l'enfer de la guerre avant de se réfugier, affamés, dans un abri désaffecté qu'éclairent des milliers de lucioles.



PHOTO ÉRIC CHABOT